

Bruksela, dnia [...] r.
BB/cs/S (08) 206

Przedmiot: partnerstwo miast bliźniaczych – zaproszenie do składania projektów – zaproszenie na uroczystość podpisania umów o partnerstwie miast bliźniaczych podczas Europejskich Dni Rozwoju (Strasburg, dn. 15-17 listopada 2008 r.).

Szanowni Państwo!

W okresie przewodnictwa Francji w Radzie Unii Europejskiej Komisja Europejska, z udziałem Parlamentu Europejskiego, organizuje w Strasburgu w dniach 15-17 listopada 2008 r. trzecią edycję Europejskich Dni Rozwoju.

Główny temat tej wielkiej imprezy w bieżącym roku będzie następujący: „władze lokalne a rozwój”. Rozwój krajów Południa to sprawa, na której wszystkim powinno zależeć. Z politycznego i moralnego punktu widzenia jest nie do przyjęcia, by w XXI. wieku duża część ludzkości nadal żyła w całkowitym ubóstwie, które jeszcze pogłębiają zmiany klimatyczne i kryzys żywnościowy.

Wiele samorządów lokalnych już zaangażowało się w projekty na rzecz rozwoju, które realizują wraz ze swoimi odpowiednikami w krajach Południa. Rezultaty tych przedsięwzięć są imponujące; za każdym razem, dzięki cennym interakcjom ludzkim, udało się zmobilizować potrzebną energię i stworzyć korzystną dynamikę. Przy niewielkich środkach finansowych realizuje się projekty przydatne, oferujące wiele korzyści i skuteczne.

Potrzebujemy dużo więcej inicjatyw tego typu. Gdyby każdy samorząd lokalny, ze swoimi środkami – nawet jeśli są one ograniczone – postanowił zaangażować się w projekt partnerstwa z miastem, gminą, okręgiem, prowincją lub regionem Południa, świat uległby przeobrażeniu, a ubóstwo szybko by zmaleło.

Nie wątpię, że Państwo osobiście, a także Państwa współpracownicy, zechcą wziąć czynny udział w tej wielkiej inicjatywie solidarności Północ/ Południe.

Dlatego zachęcam Państwa do zawarcia umowy o partnerstwie i zapraszam do podpisania jej na uroczystości, która zostanie zorganizowana podczas Europejskich Dni Rozwoju w listopadzie br. w Strasburgu.

Jeżeli ta propozycja Państwa interesuje, prosimy o jak najszybszą rejestrację i przesłanie do dnia 20 września swojego projektu partnerstwa do Komisji Europejskiej na następujący adres poczty elektronicznej: devtwinning@ec.europa.eu

Mam nadzieję, że przybędą Państwo licznie do Strasburga.
Załączam wyrazy szacunku.

Louis MICHEL

PARTNERSTWO NA RZECZ ROZWOJU

Zasady „zaproszenia do składania projektów”

1. Zaprasza się do zgłaszania swoich kandydatur autorów projektów mających na celu nawiązanie partnerstwa między władzami lokalnymi w Unii Europejskiej a władzami lokalnymi krajów rozwijających się. Nie ma żadnej ogólnej przyjętej definicji władz lokalnych. W związku z tym na potrzeby niniejszej inicjatywy za władze lokalne uważa się wszystkie jednostki terytorialne wewnątrz kraju uznawane za władze lokalne przez własne państwo.
2. Na potrzeby niniejszej inicjatywy za kraje rozwijające się uznaje się kraje wymienione w załączonym wykazie krajów objętych ODA, sporządzonym przez Komitet Pomocy Rozwojowej OECD.
3. Kandydaci mogą przedstawić tylko jeden projekt partnerstwa jednostek bliźniaczych. Głównym celem partnerstwa musi być nawiązanie silnej więzi współpracy na rzecz rozwoju między przynajmniej jedną jednostką terytorialną w UE a przynajmniej jedną jednostką terytorialną w kraju rozwijającym się. Kandydaci, którzy przedstawią więcej niż jeden projekt, zostaną wyeliminowani.
4. Dokumentacja przedstawionych projektów partnerstwa nie powinna przekraczać 20 stron tekstu (wraz z odstępami); należy opisać cele partnerstwa, działania, jakie zostaną podjęte i rzeczywiste lub planowane wyniki.
5. Projekty muszą być nowe lub nie starsze niż jeden rok.
6. Dokumentację należy przedstawić w jednym z 23 języków urzędowych Unii Europejskiej i obowiązkowo załączyć streszczenie w języku angielskim bądź francuskim o maksymalnej długości trzech stron. Ważne jest, aby sporządzić to streszczenie starannie, ponieważ posłuży ono jury za podstawę wstępnej selekcji. Muszą się w nim znaleźć informacje dotyczące partnerów (nazwy i położenie geograficzne), celów, działań i wyników.
7. W najlepszym przypadku kandydatury powinni zgłaszać obaj partnerzy lub, jeśli zgłasza je jeden kandydat, powinien on przynajmniej uzyskać zgodę drugiego partnera/ pozostałych partnerów.
8. Kandydatury należy przysyłać pocztą elektroniczną na następujący adres: devtwinning@ec.europa.eu
9. W dokumentacji należy podać nazwiska/ nazwy inicjatorów projektu i dokładny stan realizacji.
10. Projekty, które w przeszłości już otrzymały dotację Komisji Europejskiej, nie będą uwzględniane.
11. Wybrani kandydaci zostaną zaproszeni na uroczystość podpisania swoich projektów-umów o partnerstwie podczas Europejskich Dni Rozwoju (dn. 15-17 listopada 2008 r. w Strasburgu we Francji)¹.
12. Decyzja jury jest ostateczna i nieodwoalna.
13. Projekty partnerstwa przedstawione przez pracowników instytucji wspólnotowych nie będą uwzględniane.
14. Termin nadsyłania projektów upływa w dniu 20 września 2008 r.; rezultaty oceny i zaproszenia zostaną wysłane dnia 15 października 2008 r.
15. Komisja Europejska pokryje koszty zakwaterowania i podróży partnera z kraju rozwijającego się, przybywającego do Strasburga w dniach 15-17 listopada 2008 r.²

¹ Liczba wybranych projektów partnerstwa będzie zależała od liczby otrzymanych kandydatur i oceny dokonanej przez jury.

² Pokrywa się koszty uczestnika reprezentującego partnera z kraju rozwijającego się. Oznacza to:
- zakwaterowanie: dla każdego uczestnika dwie noce w hotelu odpowiadającym normom ustalonym przez Komisję;

- podróż: podróż samolotem w obie strony w drugiej klasie między państwem członkowskim UE a Strasburgiem oraz podróż samolotem w obie strony w drugiej klasie między danym krajem rozwijającym się a Strasburgiem lub bilet na pociąg w wagonie pierwszej klasy.